だい か **第15課** さぎょう けんせつきかいせこう

作業 建設機械施工

Aralin 15

Trabaho

Pagpapaandar ng makinang pang konstruksyon

Unit 1

じっしゅうせい

はいご せんかいはんいない はい

実習生のクオンさんは、バックホウの背後の旋回範囲内に入ってしまいまし

た。

Unit 1

Nakapasok ang trainee na si G. Cuong sa likod ng lugar kung saan umiikot ang backhoe.

Unit 1-1

かんしいん ふぇ おと (監視員の笛の音「ピー!」) たなか 早く!こっちこい! 田中 え? クオン あんぜんくいき とうちゃく (クオンさんが安全区域に到着してから) せんかいはんいない はい たなか 旋回範囲内に入るな! 田中 バックホウが向きを変えたら、どうすんだ! クオン あ! たなか 田中 事故で死ぬこともあるんだぞ。 周りをよく見ろ。 すみません。これから気をつけます。 クオン (Tunog ng pito ng bantay "Piiiiiiiiiii!") Tanaka Bilisan mo! Pumunta ka dito! Cuong Ha? (Pagkatapos makarating si G. Cuong sa ligtas na lugar) Tanaka Huwag kang pumasok sa loob ng lugar kung saan umiikot ang backhoe! Anong gagawin mo kapag lumipat ng direksyon ang backhoe! Ah! Cuong Mayroong namatay nang dahil sa aksidente. Tanaka Tingnan mo nang mabuti ang iyong paligid. Paumanhin. Mag-iingat po ako mula ngayon. Cuong



おおがたじゅうき うんてんせき しゅうい み ちゅうい 大型重機の運転席からは周囲が見えにくいので、注意しましょう。

Mag-ingat dahil mahirap makita ang paligid mula sa upuan ng tagamaneho ng malalaki at mabibigat na makina.

Unit 2

じっしゅうせい げんばない いどうちゅう ちか 実習生のクオンさんは、現場内を移動中、とまっているクレーンのすぐ近くを

^{とお} 通ろうとしています。

Unit 2

Habang lumilipat sa loob ng lugar ng trabaho ang trainee na si G. Cuong, sinusubukan niyang dumaan sa tabi ng nakahintong crane.

Unit 2-1

たなか

^{5か} そこ、近づいちゃだめだよ。 田中

でもこれ、とまっていますよ。 クオン

たなか 田中 ^{うえ み} 上、見て。

クレーンがあるだろう。

_{たお} 倒れることもあるんだぞ。

とまってる時も近くに行くなよ。

クオン すみません。

Tanaka Bawal lumapit diyan.

Cuong Pero nakahinto naman po ito.

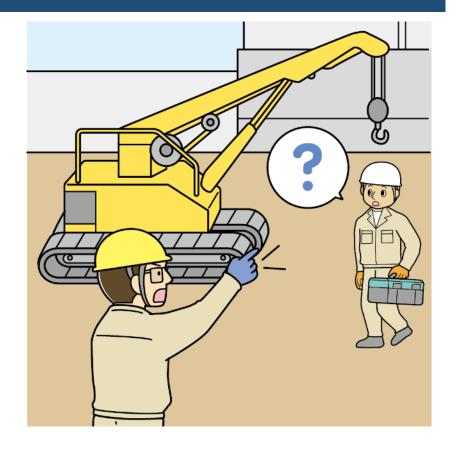
Tanaka Tumingin ka sa itaas.

May crane, di ba?

Maaari itong matumba.

Huwag kang lumapit dito kahit na nakahinto pa ito.

Cuong Paumanhin po.



Unit 3

じっしゅうせい せんぱい さとう いどう 実習生のクオンさんは、先輩の佐藤さんとパネルを移動しています。

クオンさんはフォークリフトの前で作業します。

Unit 3

Nililipat ng trainee na si G. Cuong kasama ang kanyang senior na si G. Sato ang panel. Nagtatrabaho si G. Cuong sa harap ng forklift.

Unit 3-1

さとう 佐藤 いどう パネルを移動するぞ。

した かく お **下にバタ角、置いてくれよ。**

はい。 クオン

さとう と まぇ て フォークリフトが止まる前に出たら、ぶつかるぞ。 佐藤

こっちが OK って言ったら、置くんだ。

合図をよく聞いて。

さとう (佐藤さん、フォークリフトでパネルの山を積んで前進、止まる)

さとう

佐藤 はい、OK!

バタ角置いて!

はい。OKです。 クオン

Ililipat natin ang panel. Sato

Maglagay ka ng kuwadradong sapin na kahoy sa ibaba.

Cuong Opo.

Kung lumabas ka bago huminto ang forklift, mababangga ka. Sato

Kapag sinabi kong "OK," ilagay mo ito.

Pakinggan mong mabuti ang hudyat.

(Pinatong ni G. Sato ang tumpok ng mga panel gamit ang forklift, sumulong, at

huminto).

Opo, OK! Sato

Ilagay mo ang kuwadradong sapin na kahoy!

Cuong Opo. OK po.

